



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 2019
(OR. en)

7196/19

Διοργανικός φάκελος :
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα :	Συμφωνία περί καθεστώτος μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με αντικείμενο δράσεις που εκτελούνται από τον Οργανισμό Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
--------	--

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΕΡΙ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ
ΜΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΟΡΙΟΦΥΛΑΚΗΣ
ΚΑΙ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗΣ ΣΤΗ ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

και

η ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ,

καλούμενες εφεξής «μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ενδέχεται να προκύψουν καταστάσεις στις οποίες ο Οργανισμός Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (καλούμενος εφεξής «Οργανισμός») συντονίζει την επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, μεταξύ άλλων στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να θεσπιστεί νομικό πλαίσιο υπό τη μορφή συμφωνίας περί καθεστώτος για τις καταστάσεις στις οποίες τα μέλη ομάδας του Οργανισμού θα έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι όλες οι δράσεις του Οργανισμού στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης θα πρέπει να σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης που απορρέουν από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια¹,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ:

¹ ΕΕ ΕΕ L 334, 19.12.2007, σ. 66.

ΑΡΘΡΟ 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία καλύπτει τις πτυχές που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση δράσεων από τον Οργανισμό οι οποίες ενδέχεται να λαμβάνουν χώρα στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, όπου μέλη ομάδας του Οργανισμού έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες οι οποίες είναι σύμφωνες με το δίκαιο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
3. Το καθεστώς και η οριοθέτηση, δυνάμει του διεθνούς δικαίου, των αντίστοιχων εδαφών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δεν επηρεάζονται ουδόλως από την παρούσα συμφωνία ή από οποιαδήποτε πράξη που τελείται κατ' εφαρμογήν της συμφωνίας από τα μέρη ή εξ ονόματός τους, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης επιχειρησιακών σχεδίων ή της συμμετοχής σε διασυνοριακές επιχειρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «δράση»: κοινή επιχείρηση, ταχεία επέμβαση στα σύνορα ή επιχείρηση επιστροφής,

- 2) «κοινή επιχείρηση»: δράση που αποσκοπεί στην αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης ή του διασυνοριακού εγκλήματος ή που αποσκοπεί στην παροχή αυξημένης τεχνικής και επιχειρησιακής συνδρομής στα σύνορα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με κράτος μέλος και η οποία αναπτύσσεται στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,
- 3) «ταχεία επέμβαση στα σύνορα»: δράση η οποία αποσκοπεί στην ταχεία αντιμετώπιση κατάστασης ειδικών και δυσανάλογων προκλήσεων στα σύνορα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με κράτος μέλος, και η οποία αναπτύσσεται στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για περιορισμένο χρονικό διάστημα,
- 4) «επιχείρηση επιστροφής»: επιχείρηση η οποία συντονίζεται από τον Οργανισμό και περιλαμβάνει την παροχή τεχνικής και επιχειρησιακής ενίσχυσης από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της οποίας οι επιστρέφοντες από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη επιστρέφουν αναγκαστικά ή οικειοθελώς στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη σύμφωνα με τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια,
- 5) «έλεγχος των συνόρων»: ο έλεγχος των προσώπων που διενεργείται στα σύνορα ως αντίδραση αποκλειστικά και μόνο στην πρόθεση διέλευσης ή στην πράξη της διέλευσης των συνόρων αυτών, ανεξαρτήτως οποιασδήποτε άλλης παραμέτρου, και συνίσταται σε συνοριακούς ελέγχους στα συνοριακά σημεία διέλευσης και στην επιτήρηση των συνόρων μεταξύ των συνοριακών σημείων διέλευσης,

- 6) «μέλος της ομάδας»: μέλος είτε του προσωπικού του Οργανισμού είτε ομάδας συνοριοφυλάκων από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των συνοριοφυλάκων που αποσπώνται από τα κράτη μέλη στον Οργανισμό, για να συμμετάσχουν σε δράση. Μπορεί να περιλαμβάνει και λοιπό σχετικό προσωπικό του Οργανισμού ή από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, τα καθήκοντα του οποίου καθορίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο. Οι τοπικοί υπάλληλοι δεν θεωρούνται μέλη της ομάδας,
- 7) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- 8) «κράτος μέλος καταγωγής»: κράτος μέλος του οποίου ένα μέλος της ομάδας είναι συνοριοφύλακας ή μέλος του λοιπού σχετικού προσωπικού,
- 9) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε πληροφορία που αφορά φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί· φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί είναι το πρόσωπο το οποίο μπορεί να ταυτοποιηθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, αριθμό ταυτότητας, δεδομένα θέσης, επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας, ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του προσώπου αυτού,
- 10) «συμμετέχον κράτος μέλος»: κάθε κράτος μέλος το οποίο συμμετέχει σε δράση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη με την παροχή τεχνικού εξοπλισμού, συνοριοφυλάκων και λοιπού σχετικού προσωπικού που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της ομάδας,

- 11) «Οργανισμός»: ο Οργανισμός Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου¹.

ΑΡΘΡΟ 3

Επιχειρησιακό σχέδιο

1. Ο Οργανισμός, σε στενή διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, καταρτίζει επιχειρησιακό σχέδιο για κάθε κοινή επιχείρηση ή ταχεία επέμβαση στα σύνορα. Το επιχειρησιακό σχέδιο, επί του οποίου έχει συμφωνήσει το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη που συνορεύουν με την περιοχή των επιχειρήσεων, συμφωνείται μεταξύ του Οργανισμού και της συνοριακής αστυνομίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης («συνοριακή αστυνομία»).

¹ Κανονισμός (ΕΚ) 2007/2004 του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με τη σύσταση ευρωπαϊκού οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ ΕΕ L 349, 25.11.2004, σ. 1).

2, Το επιχειρησιακό σχέδιο ορίζει λεπτομερώς τις οργανωτικές και διαδικαστικές πτυχές της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα, καθώς και την περιγραφή και εκτίμηση της κατάστασης, τους επιχειρησιακούς σκοπούς και στόχους, την επιχειρησιακή ιδέα, το είδος του τεχνικού εξοπλισμού που θα χρησιμοποιηθεί, το σχέδιο εφαρμογής, τη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες, άλλα όργανα και οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή διεθνείς οργανισμούς, τις διατάξεις για τα θεμελιώδη δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τον συντονισμό, τη διοίκηση, τον έλεγχο, τη διάρθρωση επικοινωνίας και υποβολής εκθέσεων, τις οργανωτικές ρυθμίσεις και την υλικοτεχνική υποστήριξη και την αξιολόγηση και τις οικονομικές πτυχές της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα.

3. Η αξιολόγηση της κοινής επιχείρησης ή της ταχείας επέμβασης στα σύνορα διεξάγεται από κοινού από τη συνοριακή αστυνομία και από τον Οργανισμό.

ΑΡΘΡΟ 4

Καθήκοντα και εξουσίες των μελών της ομάδας

1. Τα μέλη της ομάδας έχουν την εξουσία να εκτελούν τα καθήκοντα και να ασκούν τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που απαιτούνται για τον έλεγχο των συνόρων και τις επιχειρήσεις επιστροφής.
2. Τα μέλη της ομάδας τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

3. Τα μέλη της ομάδας δύνανται να εκτελούν καθήκοντα και να ασκούν αρμοδιότητες στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μόνο υπό τις εντολές και, κατά γενικό κανόνα, με την παρουσία της συνοριακής αστυνομίας ή άλλου σχετικού προσωπικού της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις που καθορίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο. Η συνοριακή αστυνομία, όταν ενδείκνυται, εκδίδει εντολές προς την ομάδα σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Η συνοριακή αστυνομία δύνανται να εξουσιοδοτεί τα μέλη της ομάδας να ενεργούν εξ ονόματός της σύμφωνα με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο επιχειρησιακό σχέδιο.

Ο Οργανισμός, μέσω του συντονιστή του, δύνανται να κοινοποιεί τις απόψεις του στη συνοριακή αστυνομία σχετικά με τις οδηγίες που έχουν δοθεί στην ομάδα. Στην περίπτωση αυτή, η συνοριακή αστυνομία λαμβάνει υπόψη τις εν λόγω απόψεις και τις ακολουθεί στο μέτρο του δυνατού.

4. Τα μέλη της ομάδας φορούν τη δική τους στολή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους. Τα μέλη της ομάδας φέρουν επίσης, στις στολές τους, ευδιάκριτα προσωπικά στοιχεία αναγνώρισης και περιβραχιόνιο κυανού χρώματος με το διακριτικό σήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Οργανισμού. Για τον προσδιορισμό της ταυτότητάς τους από τις εθνικές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, τα μέλη της ομάδας φέρουν ανά πάσα στιγμή την πράξη διαπίστευσής τους που αναφέρεται στο άρθρο 6.

5. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, τα μέλη της ομάδας δύνανται να φέρουν υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμό σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους καταγωγής και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Η συνοριακή αστυνομία ενημερώνει τον Οργανισμό πριν από την αποστολή των μελών της ομάδας σχετικά με όλα τα υπηρεσιακά όπλα, τα πυρομαχικά και τον εξοπλισμό που επιτρέπονται και τους όρους χρησιμοποίησής τους. Ο Οργανισμός υποβάλλει εκ των προτέρων στη συνοριακή αστυνομία τον κατάλογο των υπηρεσιακών όπλων των μελών της ομάδας, ιδίως πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και τον αριθμό σειράς των όπλων και τον τύπο και την ποσότητα των πυρομαχικών.

6. Τα μέλη της ομάδας, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, δύνανται να κάνουν χρήση βίας, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιακών όπλων, πυρομαχικών και εξοπλισμού, με τη συναίνεση του κράτους μέλους καταγωγής και της συνοριακής αστυνομίας, παρουσία συνοριοφυλάκων ή λοιπού σχετικού προσωπικού της συνοριακής αστυνομίας και σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Η συνοριακή αστυνομία δύναται να εξουσιοδοτεί μέλη της ομάδας να κάνουν χρήση βίας, απουσία συνοριοφυλάκων ή λοιπού σχετικού προσωπικού της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, σύμφωνα με την παράγραφο 3.

7. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δύναται, κατόπιν αιτήματος μέλους της ομάδας, να παρέχει δεδομένα από τις εθνικές βάσεις δεδομένων της, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για την εκπλήρωση των επιχειρησιακών σκοπών που διευκρινίζονται στο επιχειρησιακό σχέδιο. Η χρήση των εν λόγω δεδομένων συμμορφώνεται με τη νομοθεσία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τη νομοθεσία για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

ΑΡΘΡΟ 5

Αναστολή ή διακοπή της δράσης

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού («εκτελεστικός διευθυντής») δύναται να αναστείλει ή να διακόψει τη δράση, αφού ενημερώσει γραπτώς τη συνοριακή αστυνομία, εφόσον η παρούσα συμφωνία ή το επιχειρησιακό σχέδιο δεν τηρούνται από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, για παράδειγμα όταν οι οδηγίες προς την ομάδα δεν συνάδουν με το επιχειρησιακό σχέδιο. Ο εκτελεστικός διευθυντής γνωστοποιεί στη συνοριακή αστυνομία τους σχετικούς λόγους.

2. Η συνοριακή αστυνομία δύναται να αναστείλει ή να διακόψει τη δράση, αφού ενημερώσει γραπτώς τον Οργανισμό, σε περίπτωση που η παρούσα συμφωνία ή το επιχειρησιακό σχέδιο δεν τηρούνται από τον Οργανισμό ή από οποιοδήποτε συμμετέχον κράτος μέλος. Η συνοριακή αστυνομία γνωστοποιεί στον Οργανισμό τους σχετικούς λόγους.
3. Ειδικότερα, ο εκτελεστικός διευθυντής ή η συνοριακή αστυνομία δύναται να αναστείλει ή να διακόψει τη δράση σε περιπτώσεις παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της αρχής της μη επαναπροώθησης ή των κανόνων περί προστασίας των δεδομένων.
4. Η διακοπή της δράσης δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή του επιχειρησιακού σχεδίου πριν από τη διακοπή.

ΑΡΘΡΟ 6

Προνόμια και ασυλίες των μελών της ομάδας

1. Τα έγγραφα, η αλληλογραφία και τα περιουσιακά στοιχεία των μελών της ομάδας είναι απαραβίαστα, εκτός από την περίπτωση των εκτελεστικών μέτρων τα οποία επιτρέπονται δυνάμει της παραγράφου 7.
2. Τα μέλη της ομάδας χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για πράξεις που τελέσθηκαν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

Σε περίπτωση που μέλος της ομάδας κατηγορείται ότι διέπραξε ποινικό αδίκημα, ο εκτελεστικός διευθυντής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνονται αμέσως σχετικά. Προτού κινηθεί διαδικασία ενώπιον του δικαστηρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής, μετά από επισταμένη εξέταση τυχόν παρατηρήσεων της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους καταγωγής και των αρμόδιων αρχών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ενεργεί ταχέως και πιστοποιεί αν η συγκεκριμένη πράξη τελέσθηκε ή όχι κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του μέλους στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Όσο εκκρεμεί η πιστοποίηση από τον εκτελεστικό διευθυντή, ο Οργανισμός και το κράτος μέλος καταγωγής απέχουν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου ενδέχεται να διακυβεύσει την ενδεχόμενη μεταγενέστερη ποινική δίωξη του μέλους της ομάδας από τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Όταν ο εκτελεστικός διευθυντής πιστοποιεί ότι η πράξη τελέσθηκε κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του μέλους της ομάδας στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο, το μέλος της ομάδας χαίρει ασυλίας όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την εν λόγω πράξη.

3. Τα μέλη της ομάδας χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλες τις πράξεις που τέλεσαν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Σε περίπτωση που κινείται διαδικασία αστικού ή διοικητικού δικαίου κατά μέλους της ομάδας ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ο εκτελεστικός διευθυντής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους καταγωγής ενημερώνονται αμέσως σχετικά. Προτού κινηθεί διαδικασία ενώπιον του δικαστηρίου, ο εκτελεστικός διευθυντής, μετά από επισταμένη εξέταση τυχόν παρατηρήσεων της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους καταγωγής και των αρμόδιων αρχών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ενεργεί ταχέως και πιστοποιεί στο δικαστήριο αν η συγκεκριμένη πράξη τελέσθηκε ή όχι κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του μέλους της ομάδας στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο.

Όταν ο εκτελεστικός διευθυντής πιστοποιεί ότι η πράξη τελέσθηκε κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του μέλους της ομάδας στο πλαίσιο δράσεων που εκτελέστηκαν σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο, το μέλος της ομάδας χαίρει ασυλίας όσον αφορά την αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την εν λόγω πράξη.

4. Η ασυλία των μελών της ομάδας όσον αφορά την ποινική, αστική και διοικητική δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μπορεί να αρθεί από το κράτος μέλος καταγωγής, ανάλογα με την περίπτωση. Η εν λόγω άρση της ασυλίας είναι πάντοτε ρητή.

5. Τα μέλη της ομάδας που είναι μάρτυρες μπορεί να υποχρεωθούν από τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, τηρώντας πλήρως τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3, να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με το δικονομικό δίκαιο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

6. Σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μέλος της ομάδας κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του στο πλαίσιο δράσεων που εκτελούνται σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ζημία.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε από βαριά αμέλεια ή εκούσια παράβαση καθήκοντος ή εάν η πράξη δεν τελέστηκε κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων μέλους της ομάδας από συμμετέχον κράτος μέλος, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί να ζητήσει, μέσω του εκτελεστικού διευθυντή, την καταβολή αποζημίωσης από το οικείο συμμετέχον κράτος μέλος.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε από βαριά αμέλεια ή εκούσια παράβαση καθήκοντος ή εάν η πράξη δεν τελέστηκε κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων μέλους της ομάδας που είναι μέλος του προσωπικού του Οργανισμού, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί να ζητήσει την καταβολή αποζημίωσης από τον Οργανισμό.

Σε περίπτωση ζημίας που προκλήθηκε στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη λόγω ανωτέρας βίας, ούτε η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ούτε το συμμετέχον κράτος μέλος ούτε ο Οργανισμός φέρουν ευθύνη.

7. Δεν είναι δυνατή η λήψη εκτελεστικών μέτρων κατά των μελών της ομάδας, εκτός από την περίπτωση που κινείται εναντίον τους ποινική ή αστική διαδικασία η οποία δεν συνδέεται με τα επίσημα καθήκοντά τους που έχουν στο πλαίσιο δράσεων που εκτελούνται σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Τα περιουσιακά στοιχεία των μελών της ομάδας, για τα οποία ο εκτελεστικός διευθυντής παρέχει πιστοποίηση ότι είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των επίσημων καθηκόντων τους, δεν αποτελούν αντικείμενο κατάσχεσης κατ' εφαρμογή δικαστικής απόφασης ή εντολής. Σε αστικές διαδικασίες, τα μέλη της ομάδας δεν υπόκεινται σε περιορισμούς της προσωπικής τους ελευθερίας ούτε σε άλλα αναγκαστικά μέτρα.

8. Η ασυλία των μελών της ομάδας όσον αφορά τη δικαιοδοσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης δεν συνεπάγεται εξαίρεσή τους από τις δικαιοδοσίες των αντίστοιχων κρατών μελών καταγωγής.
9. Τα μέλη της ομάδας, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται για τον Οργανισμό, εξαιρούνται από τις διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης που ενδέχεται να ισχύουν στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
10. Τα μέλη της ομάδας εξαιρούνται από οποιαδήποτε μορφή φορολόγησης, στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, του μισθού και των αποζημιώσεων που λαμβάνουν από τον Οργανισμό ή από τα κράτη μέλη καταγωγής, καθώς και τυχόν εισοδήματος που προέρχεται από πηγές εκτός Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
11. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει, σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της, την είσοδο ειδών που προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών της ομάδας και χορηγεί απαλλαγή, όσον αφορά τα εν λόγω είδη, από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, φόρους και άλλους δασμούς ή επιβαρύνσεις που ισχύουν για την εισαγωγή αγαθών εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει επίσης την εξαγωγή των ειδών αυτών.
12. Οι προσωπικές αποσκευές των μελών της ομάδας μπορούν να υπόκεινται σε έλεγχο, μόνο εάν δημιουργούνται βάσιμες υποψίες ότι περιέχουν είδη τα οποία δεν προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών της ομάδας ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή η εξαγωγή απαγορεύεται από τον νόμο ή τα οποία υπόκεινται σε κανονιστικές διατάξεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης που αφορούν την καραντίνα. Ο έλεγχος των εν λόγω προσωπικών αποσκευών διεξάγεται μόνο παρουσία του εμπλεκόμενου μέλους ή των εμπλεκόμενων μελών της ομάδας ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 7

Έγγραφο διαπίστευσης

1. Ο Οργανισμός, σε συνεργασία με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, εκδίδει έγγραφο στην επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και σε μία επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε κάθε μέλος της ομάδας για τον προσδιορισμό της ταυτότητάς του από τις εθνικές αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και ως απόδειξη ότι ο κάτοχος δικαιούται να εκτελεί τα καθήκοντα και να ασκεί τις αρμοδιότητες που αναφέρονται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας και στο επιχειρησιακό σχέδιο. Στο έγγραφο διαπίστευσης περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία για κάθε μέλος της ομάδας: ονοματεπώνυμο και ιθαγένεια, θέση στην ιεραρχία ή τίτλος της δουλειάς, πρόσφατη ψηφιακή φωτογραφία και τα καθήκοντα που ανατίθενται προς εκτέλεση κατά την αποστολή. Στο έγγραφο διαπίστευσης περιλαμβάνονται επίσης οι ημερομηνίες έκδοσης και λήξης του.
2. Το έγγραφο διαπίστευσης, σε συνδυασμό με έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο, παρέχει στο μέλος της ομάδας πρόσβαση και δικαίωμα διαμονής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη χωρίς να χρειάζεται θεώρηση ή προηγούμενη έγκριση.
3. Το έγγραφο διαπίστευσης επιστρέφεται στον Οργανισμό μετά το πέρας της δράσης.

Θεμελιώδη δικαιώματα

1. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, τα μέλη της ομάδας σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες, μεταξύ άλλων όσον αφορά την πρόσβαση στις διαδικασίες χορήγησης ασύλου, την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, την απαγόρευση των βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή εξευτελιστικής μεταχείρισης, το δικαίωμα στην ελευθερία, την αρχή της μη επαναπροώθησης και την απαγόρευση των ομαδικών απελάσεων, τα δικαιώματα του παιδιού και το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, δεν κάνουν αυθαίρετα διακρίσεις εις βάρος ατόμων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας, γενετήσιου προσανατολισμού ή ταυτότητας φύλου. Τα μέτρα που επηρεάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες και τα οποία λαμβάνονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους είναι ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους από αυτά τα μέτρα στόχους και σέβονται την ουσία αυτών των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.
2. Κάθε μέρος διαθέτει μηχανισμό καταγγελιών σε περίπτωση εικαζόμενης παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων που διαπράττεται από το προσωπικό του κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων του στο πλαίσιο δράσης που εκτελείται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από μέλη της ομάδας πραγματοποιείται μόνο εφόσον είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τον Οργανισμό ή τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και αναλογική προς αυτήν την εφαρμογή.
2. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη διέπεται από την εθνική της νομοθεσία.

3. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για διοικητικούς σκοπούς από τον Οργανισμό και τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων στην περίπτωση διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, υπόκειται στους κανονισμούς (ΕΕ) 2018/1725¹ και (ΕΕ) 2016/679² του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, στην οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³ και στα μέτρα που έχει λάβει ο Οργανισμός για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1725, όπως αναφέρεται στο άρθρο 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1624 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁴.

4. Στην περίπτωση που η επεξεργασία προϋποθέτει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη και ο Οργανισμός υποδεικνύουν, κατά τον χρόνο της διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τυχόν περιορισμούς στην πρόσβαση ή στη χρήση, υπό γενικούς ή ειδικούς όρους, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διαβίβαση, τη διαγραφή ή την καταστροφή. Σε περίπτωση που η ανάγκη των περιορισμών αυτών καθίσταται πρόδηλη μετά τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ενημερώνεται σχετικά.

¹ Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2018, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και της απόφασης αριθ. 1247/2002/ΕΚ (ΕΕ ΕΕ L 295, 21.11.2018, σ. 39).

² Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ ΕΕ L 119, 4.5.2016, σ. 1).

³ Οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 119, 4.5.2016, σ. 89).

⁴ Κανονισμός (ΕΕ) 2016/1624 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2016, για την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 863/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου και της απόφασης 2005/267/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 251, 16.9.2016, σ. 1).

5. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται για διοικητικούς σκοπούς κατά τη διάρκεια της δράσης δύνανται να υποβληθούν σε επεξεργασία από τον Οργανισμό, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη σύμφωνα με το ισχύον δίκαιο περί προστασίας δεδομένων.

6. Ο Οργανισμός, τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη συντάσσουν κοινή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 5 μετά το πέρας κάθε δράσης. Η εν λόγω έκθεση διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στον υπεύθυνο θεμελιωδών δικαιωμάτων και στον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων του Οργανισμού, οι οποίοι υποβάλλουν έκθεση στον εκτελεστικό διευθυντή.

ΑΡΘΡΟ 10

Διευθέτηση διαφορών

1. Κάθε ζήτημα που προκύπτει σε σχέση με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εξετάζεται από κοινού από εκπροσώπους της συνοριακής αστυνομίας και του Οργανισμού, ο οποίος προβαίνει σε διαβουλεύσεις με κάθε κράτος μέλος που συνορεύει με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

2. Ελλείψει τυχόν προηγούμενης διευθέτησης σύμφωνα με την παράγραφο 1, οι διαφορές επί της εφαρμογής ή της ερμηνείας της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται αποκλειστικά με διαπραγμάτευση μεταξύ της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία προβαίνει σε διαβουλεύσεις με κάθε κράτος μέλος που συνορεύει με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Έναρξη ισχύος, διάρκεια, αναστολή και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες τους και τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η τελευταία κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.
3. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρόνο. Δύναται να καταγγελθεί ή να ανασταλεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών ή μονομερώς από οποιοδήποτε μέρος. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, το μέρος που επιθυμεί να την καταγγείλει ή να την αναστείλει απευθύνει γραπτώς σχετική κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η καταγγελία ή αναστολή παράγει αποτελέσματα την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου αποστάλθηκε η κοινοποίηση ή ολοκληρώθηκε η γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών.
4. Οι κοινοποιήσεις που γίνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο αποστέλλονται, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, στην περίπτωση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο Υπουργείο Εξωτερικών της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Έγινε σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σερβική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική, βοσνιακή, κροατική και σερβική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των αυθεντικών γλωσσικών αποδόσεων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Έγινε στ ... στ ...

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 2 ΚΑΙ 3

Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι ο Οργανισμός Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής μπορεί να παρέχει στήριξη στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη για τον αποτελεσματικό έλεγχο των συνόρων της με οποιαδήποτε χώρα που δεν είναι κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης με άλλα μέσα εκτός των αποστολών των ομάδων της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που διαθέτουν εκτελεστικές αρμοδιότητες, όπως οι εξής: ανάπτυξη ικανοτήτων, κατάρτιση, ανάλυση κινδύνου και τοποθέτηση εμπειρογνομόνων χωρίς εκτελεστικές εξουσίες στα συνοριακά σημεία διέλευσης.
